

内容:

关于基督教徒设法证明神的三位一体性的不同经文出处的讨论。第三部分：谁是阿拉法和俄梅戛？是神，耶稣或两者兼而有之？

由 IslamReligion.com

发布时间 19 Jul 2010 - 最后修改时间 19 Jul 2010

种类: [文章](#) > [宗教比较](#) > [基督教](#)

种类: [文章](#) > [宗教比较](#) > [先知尔萨 \(耶稣\)](#)

有人说，因为“阿拉法”和“俄梅戛”两个名称都用于神和耶稣，这就证明他们是同一个，同时还说明父和子永恒。但是，经过分析，我们看到这一概念存在几个问题。

《以赛亚书》44:6 “耶和華以色列的君、以色列的救贖主萬軍之耶和華如此說：‘我是首先的，我是末後的，除我以外再沒有真神。’”

《啟示錄》1:8 “主神說：‘我是阿拉法，我是俄梅戛（‘阿拉法，俄梅戛’乃希臘字母首末二字），是昔在、今在、以後永在的全能者。’”

《啟示錄》1:11 “神說：‘我是阿拉法，我是俄梅戛，我是首先的，我是末後的。’” [1]

《啟示錄》22:13 “我是阿拉法，我是俄梅戛；我是首先的，我是末後的；我是初，我是終。”

首先

，《啟示錄》是一個不可靠的記錄。早在公元360年的基督徒和教會長老 馬吉安、羅馬的該猶斯、亞歷山大的狄奧尼修、伊克尼烏姆的阿姆菲勞修斯、拿先斯的貴格利、耶路撒冷的西里、老底嘉等 都有爭議。 [2]

啟示錄的記錄者列出自己未知的約翰，但不可能是使徒約翰，因為《啟示錄》的風格是完全不同於《約翰福音》的。 [3]

除了他的名字，對他知之甚少。馬丁 路德批評這本書，並在《啟示錄》的序言中寫道：

關於這一本《約翰啟示錄》，我讓大家自由堅持自己的觀點。我也不會將自己的觀點或判決強加於任何人的身上。我只說說我的看法。我反復地查看了這本書，發現這既不是使徒的言辭，更不會是先知的教誨……很久以前許多的教父也拒絕了這本書……對我而言，有足夠的理由對此不值得一顧：基督既沒有教誨也不可知。 [4]

而今，路德教會的學者們將《約翰啟示錄》的分歧分門別類。

第二，阿拉法和俄梅戛是希臘字母的第一個和最後一個字母。聖經學者不完全確定短語“阿拉法和俄梅戛

”的意義是什麼。它不可能是嚴格的字面意義，因為無論是God（神）還是Jesus（耶穌），都不源於希臘字母。那就好像是說神是“A”和“Z”。倫斯基總結說：“這種研究猶太人和異教徒的類似阿拉法和俄梅戛名字來源的文獻是毫無意義的。任何地方都不會有人，更不必說一個具有神性的人，被稱之為‘阿拉法和俄梅戛’，或稱為希伯來語中的‘Aleph和Tau’。” [5]

顯然，沒有歷史資料可以證明有誰被命名為“阿拉法和俄梅戛”。

布凌格說：此短語“是希伯來語法，在古猶太經注學家們之間共同使用，指代凡事的始與末；

如：‘ 亚当从头至尾超越法度 ’。 ” [6]

最好的结论是，此短语的意思是：自始至终都要做的事情，或者整个事情。

第三

，阿拉法和俄梅戛的概念是人类篡改神的言辞的悲惨和不幸的例子。它表明，人类是怎样为其错误的观点进行辩解的。此短语说：“神说：‘我是阿拉法，我是俄梅戛；我是首先的，我是末后的’”（《启示录》1:11），这是在英王詹姆斯钦定版（King James Version）中的，在希腊文原版中没有。因此，阿拉法和俄梅戛短语不会在任何古代文献中发现，也没有提及，甚至不会作为一个脚注在任何现代翻译中存在！

《启示录》1:10-11

英王詹姆斯钦定版（[KJV](#)）：I was in the Spirit on the Lord's day, and heard behind me a great voice, as of a trumpet, saying, I am Alpha and Omega, the first and the last: and, What thou seest, write in a book, and send it unto the seven churches which are in Asia; unto Ephesus, and unto Smyrna, and unto Pergamos, and unto Thyatira, and unto Sardis, and unto Philadelphia, and unto Laodicea.

新国际版（[NIV](#)）：On the Lord's Day I was in the Spirit, and I heard behind me a loud voice like a trumpet, which said: "Write on a scroll what you see and send it to the seven churches: to Ephesus, Smyrna, Pergamum, Thyatira, Sardis, Philadelphia and Laodicea."

新美国标准圣经（[NASB](#)）：I was in the Spirit on the Lord's day, and I heard behind me a loud voice like {the sound} of a trumpet, saying, "Write in a book what you see, and send {it} to the seven churches: to Ephesus and to Smyrna and to Pergamum and to Thyatira and to Sardis and to Philadelphia and to Laodicea."

美国标准版（[ASV](#)）：I was in the Spirit on the Lord's day, and I heard behind me a great voice, as of a trumpet saying, What thou seest, write in a book and send [it] to the seven churches: unto Ephesus, and unto Smyrna, and unto Pergamum, and unto Thyatira, and unto Sardis, and unto Philadelphia, and unto Laodicea.

修订标准版（[RSV](#)）：I was in the Spirit on the Lord's day, and I heard behind me a loud voice like a trumpet saying, " Write what you see in a book and send it to the seven churches "

新美国版圣经（[NAB](#)）[7]: I was in the Spirit on the Lord's day, and heard behind me a voice as loud as a trumpet, which said, " Write on a scroll what you see and send it to the seven churches "

中文和合本（[CUV](#)）：

当主日，我被圣灵感动，听见在我后面有大声音如吹号，说：“你所看见的，当写在书上，达与以弗所、士每拿、别迦摩、推雅推喇、撒狄、非拉铁非、老底嘉那七个教会。”

中文新译本（[NCV](#)）：

有一个主日，我在灵里，听见在我后边有一个大声音，好像号筒的响声，说：“你所看见的，要写在书上，也要寄给以弗所、士每拿、别迦摩、推雅推喇、撒狄、非拉铁非、老底嘉七个教会。”

Endnotes:

[1] 此为英王詹姆斯钦定版（King James Version）和扩大版圣经（The Amplified Bible）译文，中文和合本（CUV）和中文新译本（NCV）均采用新国际版圣经（New International

Version) 美国标准版圣经 (American Standard

Version) 译为：“你所看见的，当写在书上，达与以弗所、士每拿、别迦摩、推雅推喇、撒狄、非拉铁非、老底嘉那七个教会。” 译者注。

[2] 迈克尔 马洛：《圣经研究》，互联网资源，(<http://www.bible-researcher.com/canon5.html>)。

[3] R. H. 查尔斯和T. 克拉克：《圣 约翰<启示录>评注》，1920年。

[4] 《路德作品集》，第35卷（圣 路易斯：康考迪亚，1963），第395-399页。

[5] R.C.H. 伦斯基：《<圣 约翰启示录>诠释》（奥格斯堡出版社，明尼阿波利斯，1963年），第51页。

[6] E. W. 布凌格：《<启示录>评述》（克雷格尔出版，大湍流市，MI，1984年），第147页。

[7] 早在一九四四年时，美国天主教协会在教宗派尔十二世（Pope Pius XII）的号召下着手翻译圣经。新美国版圣经号称是全新的译本。它所依据的版本不再是拉丁文，而是希伯来文、阿拉美文及希腊文。 译者注

本文网址:

<http://www.islamreligion.com/cn/articles/269>

Copyright 2006-2011 www.IslamReligion.com. 版权所有.